



en coproduction avec

LE THEATRE ECLATE ET LE FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS

présentent

du 11 octobre au 30 novembre 1985

en alternance

Mes souvenirs

d'après Herculine Barbin, dite Alexina B

avec Dominique Valadié

et

Je songe au vieux soleil

d'après William Faulkner

avec André Marcon et Laurence Mayor

mises en scène Alain Françon

assistant à la mise en scène
décor, costumes
lumières
régie lumières
son
régie son
coiffure
régie générale
construction du décor
peinture du décor

déléguée de production

Michel Didym
Nicolas Sire
Joël Hourbeigt
Bruno Aldecosea
Daniel Deshays
Orazio Trotta
Fernando Mendès
Jean-Jacques Rigaux
Boa Passajou
Bertrand Sire
Florence Girette
Anne Cotterlaz

coproduction avec le Festival d'Avignon,
le Centre d'Action Culturelle d'Annecy et Théâtres des Arts de Cergy-Pontoise

au Jardin d'Hiver 94 boulevard de clichy 75018 métro blanche 262.59.49

Trois monologues, trois "paroles solitaires": la parole déchirée de l'hermaphrodite Herculine Barbin (dans *Mes Souvenirs*) celle affolée de Quentin tirée de *Bruit et la Fureur*, et en écho la parole dévastée de Rosa Coldfield elle aussi arrachée à son histoire *Absalon! Absalon!* (dans *Je songe au vieux soleil*).

Mes souvenirs

d'après le journal*, présenté par Michel Foucault, d'Adélaïde Herculine Barbin (1838-1868),

Dans sa "Question médico-légale de l'identité dans les rapports avec les vices de conformation des organes sexuels," A. Tardieu présente ainsi les souvenirs d'Herculine Barbin:

"Le fait extraordinaire qui me reste à rapporter fournit en effet l'exemple le plus cruel et le plus douloureux des conséquences fatales que peut entraîner une erreur commise dès la naissance dans la constitution de l'état civil. On va voir la victime d'une semblable erreur, après vingt ans passés sous les habits d'un sexe qui n'est pas le sien, aux prises avec une passion qui s'ignore elle-même, avertie enfin par l'explosion de ses sens, puis rendue à son véritable sexe en même temps qu'au sentiment réel de son infirmité physique, prenant la vie en dégoût et y mettant fin par le suicide.

Les combats et les agitations auxquels a été en proie cet être infortuné, il les a dépeintes lui-même dans des pages qu'aucune fiction romanesque ne surpasse en intérêt. Il est difficile de lire une histoire plus navrante, racontée avec un accent plus vrai, et alors même que son récit ne porterait pas en lui une vérité saisissante, nous avons, dans des pièces authentiques et officielles que j'y joindrai, la preuve qu'il est de la plus parfaite exactitude".

Je songe au vieux soleil

d'après William Faulkner

Deux monologues, juxtaposés, en écho, arrachés à leurs histoires. Celui de Rosa Coldfield (tiré d'*Absalon! Absalon!*), récit d'une enfance silencieuse, salie par le mari de la sœur morte, définitivement gâchée par le puritanisme haineux. Celui de Quentin (tiré de *Bruit et la Fureur*), délire affolé sur le temps, l'enfance, le père, la sœur trop bien aimée.

"Le Bruit et la Fureur" est paru en 1929, "Absalon! Absalon!" en 1936. Ils sont tous deux publiés chez Gallimard.

*Herculine Barbin, dite Alexina B (Gallimard - Collection les Vies parallèles - 1978).

LA PISTE, LA FIGURE, LA VOIX...

Il y aurait une piste, une sorte de cirque comme lieu, procédé presque rudimentaire pour isoler la figure. Une figure donc isolée, sur la piste, sur la chaise, autour de la table, dans la boîte à l'italienne, les entours (le décor) naturalistes, passablement pour que s'accroisse la présence, leurs présences d'acteurs: à peu près ce que Deleuze écrit des tableaux de Francis Bacon.

Un espace donc, véritable champ opératoire pour Herculine, Quentin ou Rosa: solitudes à fleur de peau, effervescences, tensions extrêmes de celles de la tragédie (pas du drame) qui touche en nous le sensible frappé par "l'odeur de mort", sans éveiller rien de sentimental.

Et la voix, les voix rescapées d'un tel déluge mais qui n'en gardent pas moins la formidable énergie contenue.

Alain FRANÇON

Alain FRANÇON dirige le Théâtre Éclaté d'Annecy qu'il a créé en 1972 avec notamment André MARCON.

Il a mis en scène "La farce de Burgos" (création collective); "L'exception et la règle" de B. BRECHT; "Soldats" de C. REYES; "Journée d'une infirmière" d'A. GATTI; "Le jour de la dominante" de R. ESCUDIÉ; "Les Branle-fers" de H. HENKEL; "Le nid" de F. X. KROETZ; "Français encore un effort si vous voulez être républicains", DAF de SADE; "Le Belvédère" d'O. Von HORVAATH; "Les travaux et les jours" de M. VINAVER, mise en espace puis en spectacle; "Un ou deux sourires par jour" d'A. GALLIEN; "La double inconstance" de MARIVAUX; "Le pélican" d'A. STRINBERG; "L'ordinaire" de M. VINAVER; "Toute ma machine était dans un désordre inconcevable" de J.-J. ROUSSEAU; "Long voyage vers la nuit" d'E. O'NEILL; "La Waldstein" de J.-P. AMETTE, au Jardin d'Hiver; "Noises" d'E. CORMANN, au Jardin d'Hiver, où il retrouve Laurence Mayor et dirige Dominique Valadié pour la première fois, "Mes souvenirs" et "Je songe au vieux soleil" au Festival d'Avignon 85, Chapelle des Pénitents Blancs du 9 au 27 juillet.

Il monte en janvier 1986 "Le menteur" à la Comédie Française avec notamment Dominique Valadié dans la distribution.

DIGRESSIONS

de Nicolas TREATT

Exposition photo dans le Foyer du Jardin d'Hiver
du 15 octobre au 30 novembre

Cette exposition, créée pour le Japon, à l'invitation du journal Asahi Shimbun, ira début novembre à Tokyo avant une tournée dans le pays, puis aux États-Unis et en Europe.
Théâtre Ouvert est heureux d'en exposer une partie en avant-première.

Le Jardin d'Hiver, un lieu pour la création contemporaine, abrite les activités de Théâtre Ouvert qui poursuit depuis 1971 une action en faveur de la découverte de pièces nouvelles d'auteurs d'expression française. Outre les spectacles, toutes les formules de Théâtre Ouvert (mises en espace, cellules de création, gueuloir, écritures/lectures, mises en voix) sont proposées par ce *Théâtre d'Essai et de Création*, subventionné par le Ministère de la Culture et la Ville de Paris, et auquel France Culture apporte sa participation, tandis que les tapuscrits sont diffusés avec le concours du Centre National des Lettres et de la Société des Auteurs Dramatiques.

THEATRE OUVERT/ENJEUX: une collection qui, aux côtés de celle consacrée aux tapuscrits et dont les textes sont offerts à la lecture active des seuls professionnels, se veut un reflet éditorial de la pratique de Théâtre Ouvert à travers les différents modes d'action qu'il propose aux écrivains, aux praticiens et aux spectateurs: des essais à la création, de l'écrit à la pratique, avec des textes pris en charge, des documents de travail, l'équipe de Théâtre Ouvert témoigne, à sa manière, pour la création contemporaine.

1. TRANSAT, de Madeleine Laïk.
2. VATER LAND, de Jean-Paul Wenzel et Bernard Bloch.
3. LA WALDSTEIN, de Jacques-Pierre Amette
et LES ORPHELINS, de Jean-Luc Lagarce.
4. NOISES, d'Enzo Cormann.
5. LE MAL DU PAYS et LES SABLES MOUVANTS,
de Jacques-Pierre Amette.
6. USINAGE AMOURS DE FAMILLES, de Daniel Lemahieu.

Ces textes sont vendus dans le foyer du Théâtre.

DU 4 AU 21 DECEMBRE 1985

SURTOUT QUAND LA NUIT TOMBE

d'ARLETTE NAMIAND

avec Catherine Ducarre, Muriel Maureau

Anne Torrès et Sophie Vignaux

mise en scène ROBERT GIRONÈS

DU 6 JANVIER AU 8 FEVRIER 1986

LA NUIT D'IRLANDE

nouvelle de BRUNO BAYEN

avec Didier Flamand, Sarah Houblinne

et Élixa Perceval

mise en scène HÉLÈNE VINCENT

MARS 1986

CYCLE DE MISES EN ESPACE

Si vous souhaitez être informé des activités de Théâtre Ouvert, laissez-nous vos nom et adresse, un registre est à votre disposition à l'accueil.